

**LA INFLUENCIA DE PLUTARCO EN EL ARTE DE LA TAPICERÍA:
LA HISTORIA DE MARCO ANTONIO***

LUÍSA DE NAZARÉ FERREIRA

Universidade de Coimbra, Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos
luisanazare@gmail.com

Abstract

Following other works focused on the importance of Plutarch for the study of Western art, our paper aims to discuss the influence of his works on some series of tapestries, and in particular those based on the *Life of Antony*. The second part of this study is dedicated to the set of tapestries representing the *History of Marc Antony*, designed by Karel van Mander II in 1621.

Keywords: Plutarch, *Life of Antony*, Tapestry Weaving, Reception Studies.

Los episodios conocidos de la Historia Antigua, la vida y los hechos de ilustres líderes políticos y militares tuvieron una gran popularidad en los talleres de tapicería franceses y flamencos, sobre todo desde el siglo XVI, gracias a la impresión de los textos originales y de las traducciones de autores griegos y latinos, como la traducción francesa de Jacques Amyot de las *Vitae* (1559) y de los *Moralia* (1572). Como continuación de otros trabajos sobre la importancia de Plutarco para el estudio del arte occidental, nos proponemos analizar ahora la influencia de las *Vidas Paralelas* en algunas series de tapices, en particular en las que se basan en la *Vida de Antonio*.

En primer lugar, debemos recordar que la identificación de las fuentes literarias y temáticas que están en la base de la realización de un tapiz o serie de tapices no es una tarea fácil ni segura. La verdad es que no siempre disponemos de información sobre las circunstancias de un encargo y de su producción, y la mayor parte de las veces los pintores y los maestros tapiceros se inspiran en varias fuentes, combinando en la misma composición iconográfica elementos y episodios provenientes de autores y escritos diversos.

Ejemplifica bien esta situación una de las series sobre la historia griega más célebre y reproducida en toda Europa, que tuvimos la oportunidad de estudiar en otros trabajos: la

* Traducción de Marta González González, a quien expreso mi reconocimiento. Este trabajo se adscribe al proyecto de investigación ID/ELT/00196/2013, financiado por laFCT - Fundação para a Ciência e a Tecnologia.

Historia de Alejandro Magno, realizada en la segunda mitad del siglo XVII en París, en la Real Manufactura de los Gobelinos, con base en cartones realizados a partir de cinco pinturas de Charles Le Brun. Para la composición de sus telas, el pintor oficial de Luis XIV se inspiró en varias fuentes artísticas y literarias, principalmente en la *Historia de Alejandro Magno de Macedonia*, de Quinto Curcio, y en la *Vida de Alejandro*, de Plutarco¹.

Mucho menos común es la situación en la que la génesis de un tapiz o serie de tapices es una fuente literaria específica. En relación con Plutarco, el único ejemplo que podemos apuntar es la serie conocida como *Les hommes célèbres selon Plutarque*, realizada en Bruselas en la primera mitad del siglo XVIII, que se basa en la traducción de Amyot de las *Vidas Paralelas*.

La elaboración de los cartones fue confiada en 1711 al pintor Victor-Honoré Janssens (Bruselas, 1658-1736)² y las tapicerías fueron realizadas en las oficinas de la sociedad constituida el año siguiente por Hendrik II Reydam (1650-1719) y los hermanos Urbanus (1674-1747) y Daniel II Leyniers (1669-1728)³, que eran en esa época los más importantes tapiceros de Bruselas. Se conservan varias ediciones⁴, todas realizadas en los talleres referidos y en los de sus herederos, y la popularidad de esta serie se deduce del hecho de que el número de piezas aumentó de ocho, en 1715, a once en 1734 (G. Delmarcel, 1999, 312). En palabras de una especialista, Isabelle Denis (1997, 132), esta serie “illustre les traits de piété, de générosité et les vertus de neuf héros différents, tous grecs, plus connus pour leurs qualités morales et politiques que pour leur valeur au combat”. Esos hombres ilustres son Alcibíades, Aristides, Cimón de Atenas, Dión de Siracusa (dos piezas), Éumenes, Licurgo, Pericles, Teseo (dos piezas) y Timoleón. Mencionamos sólo tres tapices, para dar algunos ejemplos.

La pieza sobre Aristides retoma con gran detalle la descripción que Plutarco presenta en el cap. 21 de su biografía de los sacrificios que se realizaban anualmente para honrar la memoria de los que habían perdido la vida en Platea, que habían sido instituidos a instancias del comandante de las tropas atenienses⁵. Una de las

¹ Cf. POSNER, D., “Charles Lebrun’s Triumphs of Alexander”, *The Art Bulletin*, 41.3 (1959) 237-248; BEAUVAIS, L., “Les dessins de Le Brun pour l’*Histoire d’Alexandre*”, *Revue du Louvre*, 4 (1990) 285-295; FERREIRA, L. N., “Tapeçarias da *História de Alexandre Magno* no Museu de Lamego”, in C. ALCALDE MARTÍN & L. N. FERREIRA (coords.), *O sábio e a imagem. Estudos sobre Plutarco e a arte*, Coimbra-São Paulo, 2014, 123-152.

² Cf. I. DENIS, 1997, 131-132; G. DELMARCEL, 1999, 312.

³ Cf. I. DENIS, 1997, 131; G. DELMARCEL, 1999, 333, 367, 368-369.

⁴ E.g. Hospice Saint-Charles de Rosny-sur-Seine (Francia), Musées Royaux d’Art et d’Histoire (Bruselas), Palacio Bruchsals (Alemania), venta Sotheby’s London el 18 de julio de 1980.

⁵ Vide I. DENIS, 1997, 132 (ejemplar vendido por Sotheby’s London), 133 (ejemplar tejido en los talleres Urbanus y Daniel III Leyniers, hacia 1729-1745, Hospice Saint-Charles de Rosny-sur-Seine);

tapicerías dedicadas a Dión de Siracusa parece centrarse en el episodio, tratado por Plutarco en el cap. 51 de su *Vida*, en el que las mujeres acuden a recibir al político y este se enfrenta al hecho de que durante su exilio su esposa, Areté, que se destaca al lado izquierdo de la pieza, con su hijo, ha sido forzada a casarse con otro hombre. En el lado derecho, arrodillada en el suelo, Aristómaca, hermana de Dión y madre de Areté, pronuncia las palabras que convencen al general a aceptar de nuevo a su esposa (Plu., *Dio* 51.2-5)⁶. El tapiz *La lucha de Éumenes* se inspira en el inicio de su biografía, donde Plutarco menciona la historia, citada en Duris de Samos, según la cual Filipo de Macedonia, de paso por Cardia, se detuvo algún tiempo a observar los entretenimientos de los niños y las luchas de los jóvenes, quedando muy impresionado con la valentía de Éumenes y que, por esa razón, lo llevó consigo⁷.

Proponemos ahora examinar otro conjunto de tapices que se centran en una temática que fue también muy famosa, pues está representada en varios museos de Europa y de los Estados Unidos de América y que se basa, al menos en parte, en las *Vidas* de Plutarco: nos referimos a la historia, política y militar, de Marco Antonio y a su relación con Cleopatra.

En los siglos XVII y XVIII esta temática inspiró varios conjuntos de tapicerías, cuyos cartones fueron encomendados a diferentes pintores, como Karel van Mander, el Joven (Kortrijk, 1579-1623), Justus van Egmont (Leiden, 1601-1674), Charles Poirson (Metz, 1609-1667), Isaac Moillon (Paris, 1614-1673) y Charles-Joseph Natoire (Nîmes, 1700-1777). En la Catedral de Burgos se conserva una serie más antigua, compuesta por nueve paños, que fue tejida en Bruselas durante el último cuarto del siglo XVI, según cartones de un pintor anónimo (V. Ramírez Ruiz, 2013, 141, 416)⁸.

Como la *Historia de Alejandro Magno*, el programa iconográfico de los tapices referidos a la *Historia de Marco Antonio* se basa también en varias fuentes literarias, pero la *Vida de Antonio* de Plutarco es considerada la principal. Más difícil es saber con certeza, a partir de los ejemplares que se conservan, cuáles eran los asuntos tratados. Vamos a detenernos en la serie de tapices basada en los cartones del pintor flamenco Karel van Mander II, que habrían sido realizados hacia 1621,

G. DELMARCEL, 1999, 328-329 (ejemplar tejido en los talleres Leyniers-Reydams, hacia 1712-1719, Galerie Chevalier de Paris).

⁶ Vide I. DENIS, 1997, 134 (tapiz del Palacio Bruchsal). El ejemplar del Hospice Saint-Charles de Rosny-sur-Seine (idem, p. 135) no incluye el motivo de la súplica de Aristómaca.

⁷ Vide <https://lot-tissimo.com/de/i/8165955/tapisserie-'la-lutte-d'eumene'-regence-aus-der-folge-'vies-des-hommes-illustres'-nach-plutarch-45> [acceso 15/06/2016].

⁸ MATESANZ DEL BARRIO, J., "La colección de tapices de los condes de Montalvo. La tapicería del conde de Montalvo en la Catedral de Burgos (II)", *Boletín de la Institución Fernán González*, 225 (2002) 370-371, supone que algunos cartones fueron elaborados por Maarten van Heemskerck (1498-1574).

por estar representada en las colecciones portuguesas de tapicería (aunque sin marcas de origen), en concreto en el Museo Nacional de Arte Antigo, de Lisboa (con seis piezas), y en el Palacio Ducal de Vila Viçosa (con una pieza). Esta serie integra también las colecciones de tapicería del Palacio Velké Losiny (República Checa, con tres piezas), del Patrimonio Nacional de España (cf. V. Ramírez Ruiz, 2013, 142) y del Indianapolis Museum of Art (EUA, con seis), entre otras. La ejecución de estas tapicerías tuvo lugar probablemente durante el segundo cuarto del siglo XVII y es atribuida a cuatro talleres flamencos diferentes, incluyendo el del propio Karel van Mander⁹, pues, además de pertenecer a una familia de pintores, dirigió también un taller de tapicería en Delft desde 1615 hasta su muerte.

La *Historia de Marco Antonio* que se encuentra en Lisboa incluye los siguientes paños, que identificamos según el orden del número de inventario establecido por la museóloga Maria José de Mendonça en su catálogo de tapices existentes en los museos y palacios portugueses (1983, 49-56):

1. *Marco Antonio recibe vasallaje*, inv. 29.
2. *El banquete de Cleopatra*, inv. 30.
3. *La pesca* (o *Cleopatra y sus damas se mofan de Marco Antonio*), inv. 31.
4. *Reconciliación de Marco Antonio y Octavio*, inv. 32.
5. *Despedida de Marco Antonio y Cleopatra*, inv. 33.
6. *Marco Antonio es alzado hasta el túmulo de Cleopatra*, inv. 34.

Las tapicerías no están expuestas al público ni existen otras imágenes recientes y en color, además de las que fueron publicadas en este antiguo inventario¹⁰. El primer tapiz presenta a Marco Antonio con la cabeza coronada y armado, acompañado de sus tropas, recibiendo vasallaje de un soberano con aspecto oriental y de su comitiva. Al fondo se ven las estructuras de una ciudad. Suponemos que la representación puede referirse al cap. 24 de la *Vida de Antonio* de Plutarco, donde se menciona la cálida recepción y las honras que recibió en Asia.

Como hemos dicho más arriba, no siempre podemos establecer una relación segura entre la representación artística y la fuente literaria. En el caso de este conjunto

⁹ Además de Karel van Mander (que sólo ha completado tres tapices), también Frans Spiering (1571-1630), Jacques Nauwincx (c. 1587-1651) y Pieter de Cracht (fl. 1648-1662), por lo menos. La serie del museo de Lisboa fue tejida en lana y seda, probablemente en la primera mitad del siglo XVII, pero se desconoce el taller.

¹⁰ Agradecemos a Dra. Ana Kol, curadora de la Colección Textil del Museo Nacional de Arte Antigo, el envío de documentación textual y fotográfica que nos ha permitido confirmar y completar la información del inventario de Maria José de Mendonça.

de tapices, pensamos que se basan principalmente en Plutarco, pero no así el segundo tapiz, que se centra en el episodio célebre de la perla disuelta en vinagre, que Cleopatra habría tragado para impresionar a Marco Antonio, relatado por Plinio el Viejo (*Nat.* 9.119-121). El autor de Queronea omite este episodio, cuya autenticidad sigue siendo discutida, pero subraya que el Romano fue claramente vencido por la magnificencia del banquete ofrecido por la reina egipcia (*Ant.* 26.6-27.1-2).

El tema del tercer tapiz evoca la vida de ocio de Antonio en Alejandría y, en particular, el episodio de pesca que Plutarco relata en el cap. 29 de su biografía. Pensamos que el tapiz representa el primer momento de la historia, cuando el general, para impresionar a Cleopatra, “ordenó a los pescadores que se sumergieran escondidos y que colocaran en su anzuelo los peces que había capturado antes”¹¹. En primer plano, una joven muestra la cantidad de peces pescados por Marco Antonio. La reina egipcia comprendió la estratagema y al día siguiente reunió a sus amigos para que asistieran a la pesca. Entonces, “ordenó a uno de sus criados que pusiera en su anzuelo un arenque del Ponto”¹². Antonio, en cuanto creyó que habían picado, tiró de la caña y uno se puede imaginar la risa que produjo la situación.” (*Ant.* 29.6).

El cuarto tapiz representa en el centro de la composición al joven Octavio, a la izquierda, y Antonio, a la derecha, estrechando sus manos, ambos precedidos por sus soldados, cuando se reconcilian en Tarento gracias a los consejos de Octavia (en 37 a.C.), según escribe Plutarco (*Ant.* 35.3-5). Dada la relevancia que tuvo en esta reconciliación, suponemos que la figura femenina que surge al frente del grupo de damas es Octavia y no Cleopatra, como ya ha sido defendido. Su aspecto físico, aunque no sea evidente, parece el de una mujer que, como observa Plutarco, equivocado, “estaba embarazada de la segunda hija que tuvo de Antonio” (*Ant.* 35.2). En primer plano, una niña nos sorprende con su mirada. Es posible que represente a Antonia la Mayor (39 a.C.-ante 25 d.C.), hija de Antonio y Octavia, aunque su cuerpo no corresponde al de una niña que tendría entonces cerca de dos años. La *Reconciliación de Marco Antonio y Octavio* es también el tema del tapiz que pertenece al Palacio Ducal de Vila Viçosa (fig. 1), que tiene una cenefa diferente, indicando que ha sido tejido en otro taller¹³.

El tapiz siguiente fue inventariado como *Despedida de Marco Antonio y Cleopatra*, pero su composición iconográfica es similar al del tapiz subastado por Sotheby's London, en 28 de noviembre de 2014 (lote 306), con el título *Meeting of Marc An-*

¹¹ Plu., *Ant.* 29.5. Citamos la traducción de J. P. SÁNCHEZ HERNÁNDEZ, 2009.

¹² La expresión Ποντικὸν ἄριχος indica en concreto pescado do Ponto salado.

¹³ Agradecemos a Dra. Maria de Jesus Monge, Directora del Palacio Ducal de Vila Viçosa, la autorización para examinar y hacer fotografías de la importante colección de tapices que perteneció a la corona portuguesa y en la actualidad es propiedad de la Fundación Casa de Bragança.



1. Tapiz *Reconciliación de Marco Antonio y Octavio* (detalle). Paço Ducal de Vila Viçosa. Fundação da Casa de Bragança. Fotografía: Vítor Garcia.

*tony and Cleopatra*¹⁴. Suponemos que tal vez represente los preparativos de la batalla naval de Accio y la influencia que tuvo la reina (cf. *Ant.* 62.1, 63.8, 66.7-8).

El último tapiz de la serie de Lisboa muestra una torre elevada que corresponde a la descripción que Plutarco hace del mausoleo de Cleopatra (*Ant.* 74.2, 76.4). Aunque la fotografía existente no sea clara, suponemos que la representación ilustra el inicio del cap. 77, donde Plutarco relata que Antonio, ya agonizante, “ordenó con vehemencia a sus sirvientes que levantaran su cuerpo y que lo llevaran en brazos a las puertas” del mausoleo (*Ant.* 77.1), donde la reina se había encerrado, probablemente con Ira y Carmión. Las tres mujeres no abrieron las puertas, pero alzaron el cuerpo del general romano, con gran esfuerzo, ante la mirada de un público que participaba de su angustia (*Ant.* 77.2-4).

¹⁴ Cf. <http://www.sothebys.com/en/auctions/ecatalogue/2014/collections-114305/lot.306.html> [acceso 15/06/2016]. El mismo tema se encuentra en la colección del Palacio Velké Losiny, además de *El banquete de Cleopatra* y *La pesca*. Estos paños tienen al centro de la cenefa superior la representación de la corona real suiza sobre cetos cruzados, el mismo motivo de la cartela del tapiz que está en el Palacio Ducal de Vila Viçosa (cf. fig. 2).

No deja de causar extrañeza que una serie de tapices, que en principio deberían dar visibilidad a los hechos militares y al carácter de un hombre ilustre de la Antigüedad, incluya también referencias a los momentos menos gloriosos y más tristes de su vida. Tal vez resida en este punto la mayor aproximación al texto de Plutarco que, como es sabido, construyó un retrato profundamente negativo de la unión de Marco Antonio con Cleopatra, insistiendo en su responsabilidad en el declinar del general romano.

La *Historia de Marco Antonio* que se encuentra en Lisboa seguramente no está completa. Según E. Hartkamp-Jonxis (2002, 29), hasta el momento se han identificado nueve episodios y seis diferentes cenefas que tienen en común elementos escultóricos y arquitectónicos, que pueden formar un pórtico sostenido por columnas salomónicas¹⁵, como en la serie de Lisboa, a veces ceñidas por guirnaldas de flores y frutos (e.g. tapiz de Vila Viçosa, cf. fig. 2¹⁶). Hay que destacar la cenefa de la serie que pertenece al Indianapolis Museum of Art por representar en el lado superior el busto de Plutarco. Por tanto, teniendo en consideración los ejemplares conservados en este museo americano, la *Historia de Marco Antonio* basada en Karel van Mander incluiría también los siguientes episodios o temas:

- La generosidad de Antonio, pues el tapiz intitulado *Antony conquers Pelusium* (inv. 66.1)¹⁷ representa tal vez el enfrentamiento del general con su administrador (*Ant.* 4.6-9);
- La campaña en Partia o más probablemente el acuerdo de paz por trescientos talentos con Antíoco I, rey de Comágene (*Ant.* 34.5-8)¹⁸;
- La muerte de Cleopatra, como es narrada por Plutarco (*Ant.* 85-86)¹⁹.

Además de los nueve temas que hemos identificado a partir de las colecciones de Lisboa e de Indianapolis, E. Hartkamp-Jonxis (2002, 29 n. 61) menciona tam-

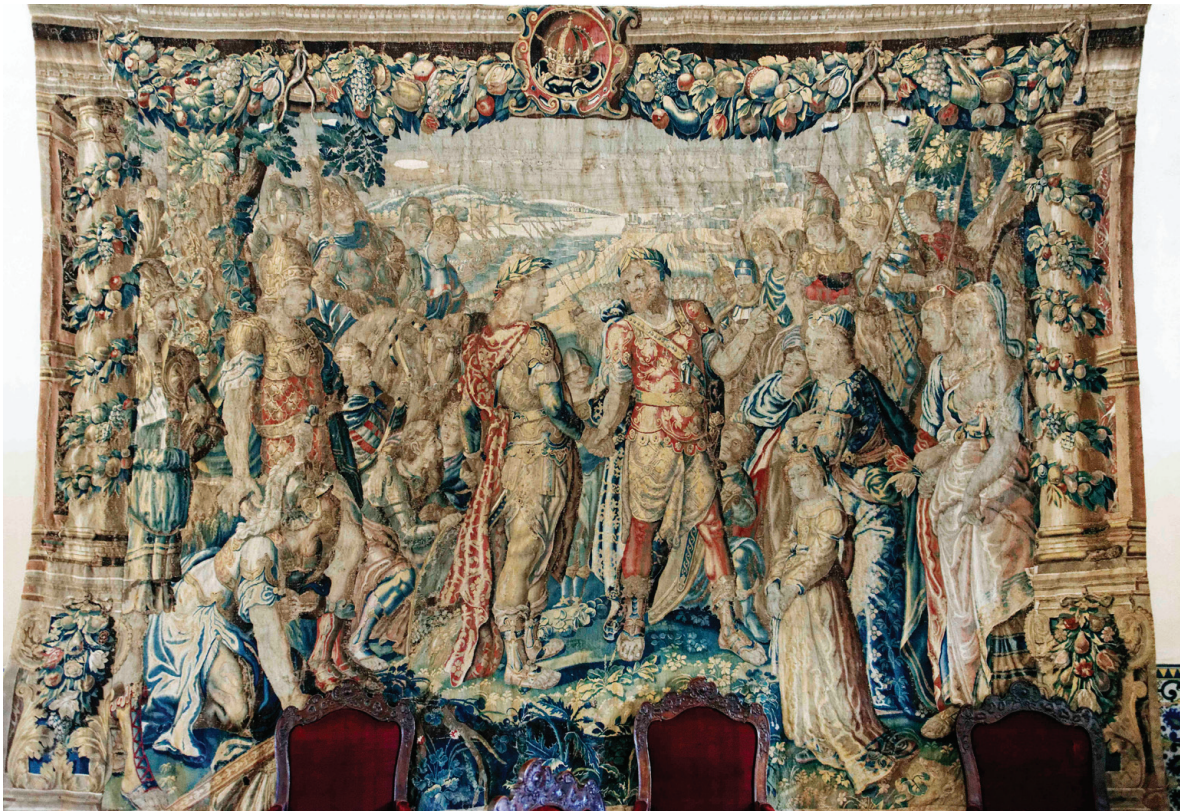
¹⁵ Columna en espiral o retorcida, decorada con ramas de laurel y vid. La designación se refiere a las columnas que fueron llevadas a Roma después del saqueo del Templo de Salomón en Jerusalén, que tenían la misma forma.

¹⁶ La composición general de este tapiz es semejante al que está en el Museo de la Catedral de Córdoba. Cf. V. RAMÍREZ RUIZ, 2013, 481 (lámina 32). Creemos que estos dos paños no fueron considerados por E. HARTKAMP-JONXIS, 2002, 32, n. 62, en la descripción de las cenefas identificadas hasta ahora. Además, asigna al museo de Lisboa cuatro paños en vez de seis.

¹⁷ Vide <http://collection.imamuseum.org/artwork/19980/> [acceso 15/06/2016]. Cf. V. RAMÍREZ RUIZ, 2013, 480 (lámina 31: tapiz *Marco Antonio reparte las riquezas de Egipto*, Ayuntamiento de Madrid).

¹⁸ Tapiz *Antony Wins the Only Roman Victory Over the Parthians* (inv. 66.4): <http://collection.imamuseum.org/artwork/14755/> [acceso 15/06/2016]. Este paño está inventariado en The Getty Search Gateway (<http://search.getty.edu/gateway/landing>) con el título *Mark Antony receiving 300 talents [= peace offering] from Antiochus, king of Commagene*.

¹⁹ Tapiz *Cleopatra Dies at the Tomb of Antony* (inv. 66.6): <http://collection.imamuseum.org/artwork/36704/> [acceso 15/06/2016].



2. Tapiz *Reconciliación de Marco Antonio y Octavio*. Paço Ducal de Vila Viçosa. Fundação da Casa de Bragança. Fotografía: Vítor Garcia.

bién *The Meeting of Mark Anthony and Cleopatra with the Golden Vessel* (antigua colección Sarlin, Paris) y *Mark Anthony is Offered Gifts in the Name of Cleopatra* (Patrimonio Nacional de España). Por lo tanto, debemos suponer que la *Historia de Marco Antonio* basada en los cartones de Karel van Mander II representaba por lo menos once episodios.

Los tres ejemplos que presentamos – la *Historia de Alejandro Magno*, *Los hombres ilustres según Plutarco* y la *Historia de Marco Antonio* –, aunque constituyan sólo una pequeña parte del trabajo que nos gustaría desarrollar, permiten demostrar que las relaciones que podemos establecer entre las artes y los escritos de Plutarco, en particular las *Vidas Paralelas*, no se pueden limitar al análisis de las referencias artísticas en su obra, sino que deben integrar igualmente el estudio de su influencia en las artes. Vale la pena también recordar, para concluir, que sólo nos referimos a tres temas clásicos, pero es legítimo ponderar la influencia del autor de Queronea en otras series famosas de tapices, como la *Historia de Teseo*, la *Historia de Rómulo y Remo*, la *Historia de Coriolano*, la *Historia de Julio César* y la *Historia de Octavio César Augusto*.

BIBLIOGRAFÍA CITADA

DELMARCEL, G.,

- *La tapisserie flamande du XV^e au XVIII^e siècle*, Paris, 1999.

DENIS, I.,

- “Tenture des Hommes Illustres de Plutarque”, in *Les choix de la mémoire. Patrimoine retrouvé des Yvelines*, Paris, 1997, 131-135.

HARTKAMP-JONXIS, E.,

- “Flemish Tapestry Weavers and Designers in the Northern Netherlands. Questions of Identity”, in G. DELMARCEL (ed.), *Flemish Tapestry Weavers Abroad: Emigration and the Founding of Manufactories in Europe*, Leuven, 2002, 15-41.

MENDONÇA, M. J.,

- *Inventário de tapeçarias existentes em museus e palácios nacionais*, Lisboa, 1983.

RAMÍREZ RUIZ, V.,

- *Las tapicerías en las colecciones de la nobleza española del siglo XVII*. Memoria para optar al grado de Doctor, Madrid, 2013.

SÁNCHEZ HERNÁNDEZ, J. P. y GONZÁLEZ GONZÁLEZ, M.,

- *Plutarco. Vidas Paralelas. Vol. VII: Demetrio-Antonio, Dión-Bruto, Arato-Artajerjes-Galba-Otón*, Madrid, 2009.